

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 25 (1978)  
**Heft:** 1-2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bausteine im

Folgende Firmen beteiligen sich massgeblich an der Ausarbeitung

## HR PfaFF AG

Fabrikation technischer Lederwaren

4632 Trimbach, Telefon 062 21 79 08



### NIFE (SUISSE) S.A.

4, rue de Verdeaux

CH-1020 RENENS

Tél.: 021 35 17 31 Télex: 25 938

### NICKEL-CADMIUM-AKKUMULATOREN

DIESELSTARTBATTERIEN  
NOTBELEUCHTUNGSANLAGEN  
HANDSCHEINWERFER

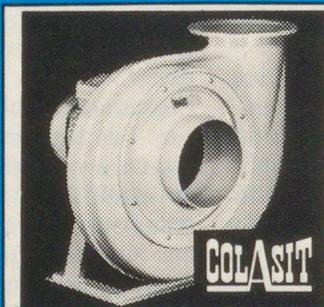
## Stempel Gravuren



Bucher + Krütti

Nachfolger: Heinz Pfander

Fabrik und Büro:  
Blankweg 2-2a, 3072 Ostermundigen, Telefon 031 51 10 88  
Verkaufsbüro:  
3000 Bern, Genfergasse 5, 1. St., Mo.-Fr. 8-13 Uhr  
Vertreterbesuch



### COLASIT-Kunststoffventilatoren

säure- und laugebeständig, geräuscharm, wirtschaftlich im Betrieb.  
BZS-schok geprüft lieferbar.

COLASIT AG  
Kunststoff-Apparatebau  
3752 Wimmis  
Telefon 033 - 57 19 44  
Telex 32 887



Quithal AG

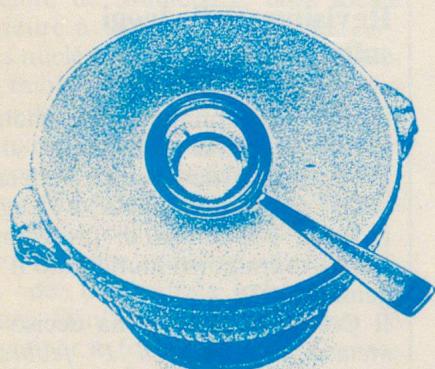
Industriestrasse 5  
8307 Effretikon ZH  
Telefon 052 32 40 40

Fabrikation von  
Regen-, Sport- und  
Schutz-  
bekleidung

### Bausteine

Kosten für 10 Nummern  
Fr. 1100.-

Auskunft erteilt Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426.



## Scorta d'emergenza saggia previdenza!

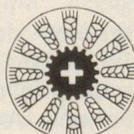
### Chiedete il nostro materiale informativo!

Non è sicuramente necessario ricordare ai responsabili e ai membri della protezione civile l'importanza di una scorta d'emergenza sufficiente. Vorremmo piuttosto sottolineare che mettiamo volentieri a disposizione – ad uso personale, per corsi d'istruzione, esposizioni, ecc. – il materiale di propaganda:

- il fascicolo «Sono pronte le vostre scorte d'emergenza?»
- la tavola indicante la conservabilità delle derrate alimentari (di grande utilità per la massaia)
- l'autocollante del manifesto «riprodotto a lato» (e molto apprezzato dai giovani)
- il manifesto (soggetti: globo tra due respingenti o zuppiera), nei formati 25x33 cm e 90x128 cm, fino a esaurimento; indicare il soggetto desiderato.

Una cartolina postale o una telefonata (031 61 21 88) bastano!

Il Delegato alla difesa  
nazionale economica  
Belpstrasse 53, 3003 Berna



# Zivilschutz

und am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

**Vinora-Polyäthylen-Artikel** sind vielseitig verwendbar – auch im Zivilschutz.

- Abdeckfolien (auch als AC-Schutzfolien)
- Beutel, Säcke, Zuschnitte und Schutzhäuben
- Kehrichtsäcke und Containereinlagen

Folien sind auf Wunsch mit UV-Absorber lieferbar

**VINORA AG**  
Folienwerk  
8640 Rapperswil  
Telefon 055 27 27 51

## VINORA

### Schutzraum-Abschlüsse

Panzertüren  
Panzertore  
Panzerdeckel  
Drucktüren

**Metallbau AG Zürich**

**norm**®

Anemonenstrasse 40  
8047 Zürich

**Belüftungseinrichtungen**  
für private Schutzräume  
und für Unterstände der  
Zivilschutz-Organisationen

**Metallbau AG Zürich**

**norm**®

Anemonenstrasse 40  
8047 Zürich

**8. Folge**

**Februar 1978**

## Schweizerische Sanitätstage 1978

Der Frühling kommt bestimmt. Der Monat Mai rückt näher, und damit die Durchführung der Schweizerischen Sanitätstage in Bremgarten AG, Samstag/Sonntag, 27./28. Mai 1978. Wir geben nachstehend nochmals die wichtigsten Punkte des Programms bekannt:

### Prüfungsprogramm

- Aus dem Themenkatalog werden bestimmte Teilgebiete bei der Prüfung Anwendung finden.
- In einem Geländeparcours werden die praktischen Aufgaben eingebaut und als Gruppenwettkampf bewertet.
- Mittels Fragebogen werden die theoretischen Kenntnisse geprüft.
- 1. Krankenpflege  
Regl. 59.11, Ziff 550–601
- 2. Verbände  
Regl 59.11, Ziff 83–142
- 3. Verbrennungen  
Regl 59.11, Ziff 413–423
- 4. Hitzeschäden  
Regl 59.11, Ziff. 404–412
- 5. Schock  
Regl 59.11, Ziff 314–320
- 6. Blutstillung  
Regl 59.11, Ziff 280–299
- 7. Festhaltungen  
Regl 59.11, Ziff 160–182
- 8. Beatmung mit Beatmungsbeutel und Schutzmaskenfilter (am Phantom)  
Regl 59.11, Ziff 265–274  
Ziff 276–279  
Regl 59.12, Ziff 390–400
- 9. ACSD «Überraschung durch C-Kampfstoffe»  
Regl 52.23/I und II
- 10. Infusionsmittel  
Regl 59.12, Ziff 410–416
- 11. Bahre und Rollgestell  
Regl 59.12, Ziff 1–23
- 12. Drucksterilisator 72  
Regl 59.12, Nachtrag Nr. 1  
Ziff 350–375
- 13. Tragbahnenbock  
Regl 59.12, Nachtrag Nr. 1  
Ziff 543–549
- 14. Verlad von Verwundeten in Ambulanzen (Pinzgauer)  
Regl 59.12, Ziff 90–91  
Publikation in «Sanität»

**GABS**

Aktiengesellschaft  
8304 Wallisellen  
Tel. 01 830 15 18

- Lagergestellte für ZS-Material
- Personalliegestellen, schockgeprüft mit BZS-Zulassung
- Liegestellen für Obdachlosenstellen, öffentliche Schutzräume usw.

**REPOXIT**

der unverwüstliche und pflegeleichte Industriebodenbelag auf Epoxidharzbasis. Viele Farben.

### Antistatische Ausführung für Notspitäler

Prospekte und unverbindliche Offerte durch  
**Reposit AG, 8403 Winterthur**, Telefon 052 29 79 05

**K**  
**isten**  
& Holzwarenfabrik  
Tel. 064/54 11 15  
C. Lauber AG 5705 Hallwil

Und denken Sie daran: Es wird einen leichten und einen schweren Parcours geben. ZS-Angehörige können im leichten Parcours starten. Die Spezialthemen sind nur im schweren Parcours eingebaut (siehe auch Juni-Nummer).

Angehörige des Zivilschutzes sind als Gruppenwettkämpfer in Bremgarten herzlich willkommen. In der Gruppenarbeit können sich Teamgeist, Teamarbeit und Kameradschaft bewähren, Eigenschaften, die auch beim Zivilschutz den Einsatz erleichtern helfen.

Das ausführliche Wettkampfprogramm ist bei folgender Adresse erhältlich:

Organisationskomitee  
der Schweizerischen Sanitätstage 1978  
Farnsburgerstrasse 18  
4052 Basel

# Keimfreies Wasser durch KATADYN

Trinkwasserentkeimung für  
Zivilschutz, Gemeinden,  
Gewerbe und Industrie mit

KATADYN Feinfiltration

MULTUS Ultraviolett-  
Bestrahlung

(vom Bundesamt für Zivilschutz zugelassen)

MICROPUR Tabletten und  
Pulver

(zur Keimfreihaltung des Wassernotvorrates)

sicher • sauber • einfach



KATADYN PRODUKTE AG  
Industriestrasse 27  
CH-8304 Wallisellen  
Telefon 01 830 36 77

## Das einzig-richtige Verpflegungsgeschirr

in hochwertiger Qualität für  
Zivilschutz- und Militär-Unterkünfte,  
Sanitätshilfsstellen, Obdachlosenhilfe,  
Betreuungsdienst usw.

### DUROLITE-

Tabletts von Holit Tavannes

für rationellste Verpflegung.  
Heisswasserfest, hitze- und  
säurebeständig, äusserst  
widerstandsfähig.

Normgrössen: 40 x 30 cm / 42 x 32 cm /  
46 x 35 cm sowie Gastro- und VESKA-  
Normen. 8 verschiedene Dekors.



### Besteck

aus rostfreiem Stahl

hervorragende Qualität  
– handlich – preisgünstig.  
Esslöffel, Essgabeln,  
Tafelmesser, Kaffee/Tee-Löffel

Verlangen Sie mit nebenstehendem Coupon oder telefonisch  
detaillierte Unterlagen durch die Werkvertretung

### J. BAENZIGER AG

8134 Adliswil, Escherweg 18, Tel. 01 - 710 09 54

### ELISTA

bruchfestes Melamingeschirr –  
leicht – formgerecht – sehr gut stapelbar

Qualität und Normgrössen laut  
Bundesamt für Zivilschutz.  
Auch lieferbar in  
Bereitschaftskisten.

An J. BAENZIGER AG, 8134 Adliswil  
Senden Sie mir/uns detailliertes Informationsmaterial

Name: \_\_\_\_\_

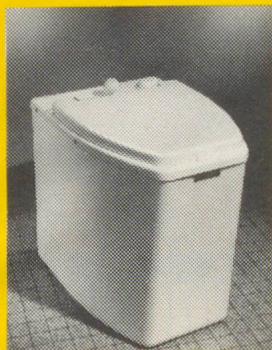
Adresse: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

# Sicher ist sicher . . . mit CLOSENET

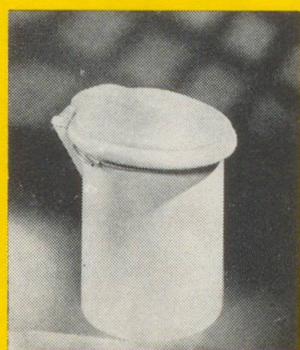
Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

## CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär  
oder mobil  
für vorfabrizierte Häuser  
Zivilschutzräume  
Campingplätze  
Baubaracken  
Chalets  
Wohnwagen  
(mobile home)

## CLOSENET «BABY»



ohne Wasser . . .  
ohne Geruch

In Frankreich und  
im Ausland patentiertes  
Bedienungssystem  
tragbar für Luftschutz-  
räume  
Schiffe  
Wohnwagen  
Altenzimmer,  
Kranken- und  
Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

### Closepaillettes, Eimer zu 5 kg

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorierungs-  
mittel, das eine vollständige Auflösung garantiert.  
Auch für geschlossene Klärgruben.

### Flix, Flasche von 1 l

Starkes, gefahrloses, bakterizides Desinfektions-  
mittel, bewirkt augenblickliche Geruchbindung.

### Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA  
Sabag & Baumaterial AG  
Marex SA

Troesch & Co. AG  
Belco Sanitäre Apparate AG  
Elements pour Abris G. Bühler

Dubois, Jeanrenaud SA  
Tavelli & Bruno SA  
Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, avenue François-Besson, 1217 Meyrin, Telefon 022 82 33 18 und 022 82 88 85  
Marke und Modell gesetzlich geschützt

# Für den harten Zivilschutz-Einsatz

## Originalfarben: gelb / schwarz



BF-718 E  
Kleiner  
handlicher  
Taschen  
scheinwerfer aus schlag-  
festem gelbem Kunststoff.  
Garantiert wasserdicht. Bestückung  
mit 4 UM-1. Lämpchen 4,8 V 0,5 Amp.  
Abmessungen: Reflektordurchmesser  
10 cm, Länge 17 cm.



BF-757 E

Vielseitig verwendbare Mehrzwecklampe aus schlagfestem gelbem Kunststoff. Reflektor um 110° schwenkbar. Lichtkegel einstellbar von breit auf schmal. Spritzwasserfest. Tragriemen und ein Ersatzlämpchen wird mitgeliefert. Bestückung mit 4 UM-1. Lämpchen 4,8 V 0,5 Amp. Abmessungen: Reflektordurchmesser 10 cm, Höhe bei abgewinkeltem Reflektor 26 cm.

## Die 3 Hand- scheinwerfer

5301

Handscheinwerfer mit sehr grosser  
Reichweite (300 m). Das Gehäuse be-  
steht aus schlagfestem gelbem Kun-  
stoff. Garantiert wasserdicht. Bestük-  
kung mit 6 UM-1. Lämpchen 7,2 V  
0,55 Amp. Tragriemen und Ersatzlämp-  
chen wird mitgeliefert. Abmessungen:  
Reflektordurchmesser 10 cm, Länge  
22 cm.



# National

Generalvertretung für die Schweiz:  
John Lay, Bundesstrasse 9–13  
6000 Luzern 4, Tel. 041-23 44 55

# BELINOX

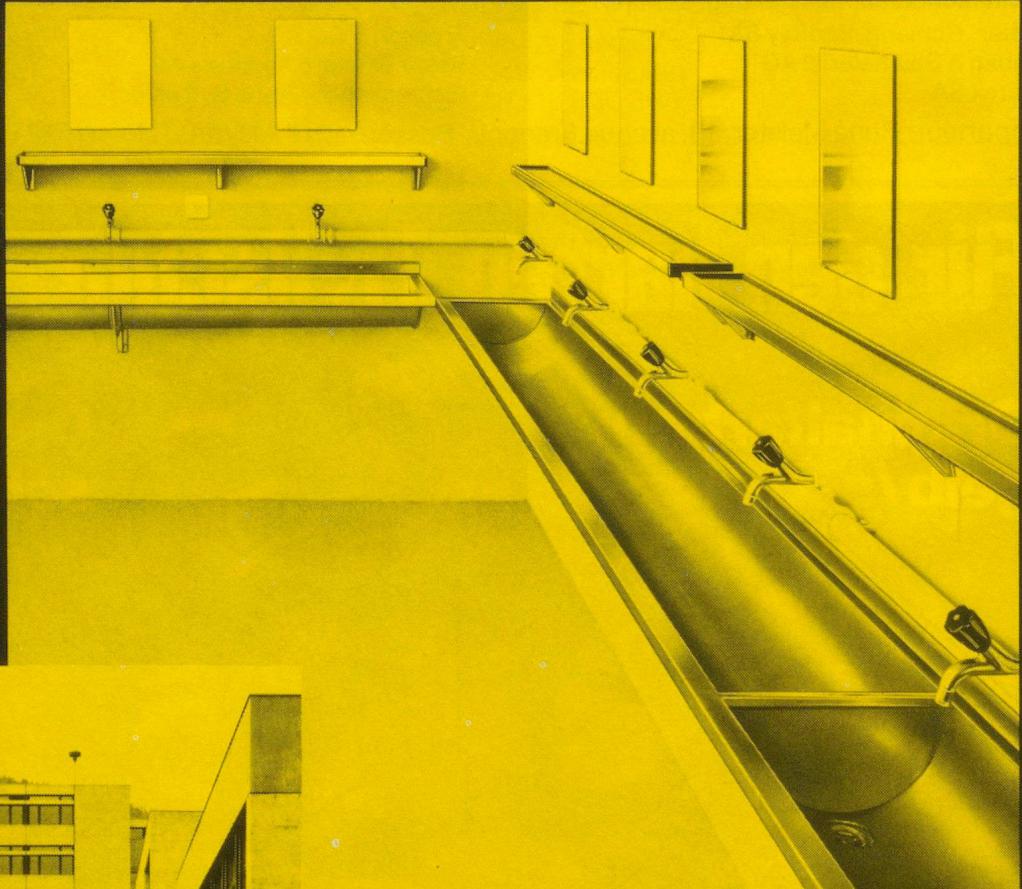
**Wenn in einer Zivilschutzanlage  
eine Chromstahl-Waschrinne  
montiert wird, ist es meistens  
eine BELINOX-Waschrinne!**

**Verkauf durch:**  
Sanitär-Fachhandel

**Hersteller:**  
BELINOX Loertscher AG  
5649 Stetten

**Erprobt  
und bewährt:**

In vielen  
Zivilschutzanlagen,  
Sanitätshilfsstellen,  
Kasernen,  
Kantonementen,  
Turnhallen, Internaten,  
Schulen, Heimen  
sowie auf Baustellen  
und Campingplätzen.



**BELINOX-Waschrinnen-Anlagen  
sind aus rostfreiem, unverwüstlichem Chromstahl  
mit Molybdänzusatz hergestellt.**

**Für Gemeinschafts-Waschräume ideal, weil äusserst  
solid, zuverlässig und einfach zu montieren.**

**Verlangen Sie die Dokumentation**